

## Odcinek nr 29 - On y va!

**parce que** - ponieważ, bo

**le petit-déjeuner** - śniadanie

**le déjeuner** - obiad

**avoir raison** - mieć rację

**une pâtisserie** - cukiernia

**on y va** - chodźmy, zróbmy to

**on** - w języku potocznym „my”

**j'y vais** - idę do tego konkretnego miejsca, o którym wcześniej była mowa

**nous allons** - my idziemy

**vous allez** - wy idziecie

**aller** - chodzić, iść

**petit** - mały

**les Français** - Francuzi

**les Polonais** - Polacy

### **Salut Sara! Ça va?**

Salut Adam! Ça va bien, merci. Et toi, ça va?

**Merci, je vais bien! Je suis un peu fatigué parce que j'ai faim.**

Oh, Adam! Pars ky? Je ne comprends pas. Jesteś zmęczony parsaniem i dlatego jesteś głodny? Haha

**Hahaha! Tu es très drôle! En français „parce que” oznacza „ponieważ”, „bo”.**

Haha.

**Cher ami, s'il te plaît, dis: Jestem trochę zmęczony.**



Je suis un peu fatigué.

**Ponieważ jestem spragniony.**



parce que j'ai soif.

Czyli jesteś zmęczony, bo jesteś głodny? To może chodźmy au restaurant napić się café i zjeść un croissant. W końcu to pora śniadaniowa.

**Oui! Fantastique! Chciałbym teraz zjeść le petit-déjeuner, czyli dosłownie mały obiad, bo „petit” oznacza mały, a „déjeuner” - obiad.**

En français wstajemy z łóżka i mówimy, że j'ai faim i chcę zjeść... mały obiad, czyli le petit-déjeuner?? Haha. No... w sumie, to ma sens! Śniadanie to taki mini obiad, ale en France to raczej na słodko...

**Oui! C'est vrai. Tu as raison. Tu as mémoire extraordinaire! ;)**

Mam rezon? Adam? Co to znaczy? Ja z czymś rezonuję? ;D

**Hahaha! No ciekaw jestem, z czym rezonujesz. ;D „Avoir raison” znaczy „mieć rację”.**

J'ai raison! Merci beaucoup. :)

**Ami, s'il te plaît, dis: Masz rację.**



Tu as raison.

Tu as raison! Mężczyźni za rzadko to mówią do kobiet. ;) Haha.

**Hahaha! C'est vrai! Kobiety do mężczyzn też. ;) Haha! No dobrze, to może chodźmy na café, parce que j'ai soif. Il y a une bonne pâtisserie ici.**

Pati?

**Pâtisserie. „Une pâtisserie” to „cukiernia”. Pamiętaj, że nous avons faim, więc będziemy zjadać „e” w słowie „pâtisserie” i wymawiać je jako „patisrie”.**

Nous zawsze avons faim en français. Haha. :)

**Ami, s'il te plaît, dis: Tutaj jest dobra cukiernia.**



Il y a une bonne pâtisserie ici.

Aha, tak jak w słowie „boulangerie” nie wymawialiśmy tego „e”? Je comprends!

**Oui, exactement, Sara! On y va! Chodźmy! J'ai faim et j'ai soif! :D**

Adam, usłyszałam jakieś nowe słowa! Co powiedziałeś?

**„On y va” to jest zachęta, by gdzieś się przemieścić, zacząć coś robić. Tłumaczymy to jako „chodźmy”, „ruszmy się tam”, „zróbmy to”.**

Brzmi jak angielskie „let's go”. Haha.

**Oui. Chodzi właśnie o coś takiego. :) Przy czym „on” wcale nie oznacza słowa „on”. Hehe. En français w języku potocznym „on” używa się zamiennie z „nous”, czyli „my”. A co ciekawe, przybiera taką samą postać jak „il” czy „elle”. A zatem „on a faim” oznacza to samo, co „nous avons faim”.**

Haha, czyli „on a faim” to tak jakby „my MA głód”, co na nasze tłumaczymy „my jesteśmy głodni”?

**Oui! „On”, czyli „my” zachowuje się podobnie do „il”, czyli „on” i „elle”, czyli „ona”. :) Ami, s'il te plaît, dis do swojej amie, by zachęcić ją do wyjścia z domu: chodźmy!**



On y va!

Ok, je comprends! A czym jest to „y”? Czemu nie możemy powiedzieć „on va”?

**En français nie używa się samego „on va”, czyli „my idziemy”, albo „je vais”, czyli „ja idę”. Trzeba zawsze doprecyzować, dokąd idziesz. ;) Dlatego też mówisz, dokąd idziesz, np. „je vais à la pâtisserie”, a jeśli wspominałaś już o tym miejscu, to wtedy powiesz „y”. „J'y vais” albo „on y va”. Czyli „idę tam, do tego konkretnego miejsca”.**

A czemu jest „ži”?? A nie „je y”?

**Pewnie już zauważyłaś, że les Français ont faim...**

No tak, ciągle są głodni! :D

**Oui, c'est vrai! :) Swoją drogą, Sara, taka ciekawostka... En français nazwy narodowości, czyli na przykład: Francuzi, Polacy, pisze się z wielkiej litery i używa słówka „les”, czyli „les Français” - Francuzi, „les Polonais” - Polacy.**

Ok, je comprends! Zapamiętam to, bo to tak samo jak w naszym języku! :)

**Exactement, Sara! A co do tego zjadania literek... to en français upraszcza się wymowę i dwie samogłoski, stojące obok siebie, czyli na przykład „e” i „y”, skraca się do j'y, żeby sprawniej to wymówić. Sama słyszysz, że „j'y” brzmi inaczej niż oddzielnie „je y”. :D**

Oui, c'est vrai! Je comprends! Czyli jeśli mówimy o tym, że idziemy do pâtisserie, czyli: on va à la pâtisserie, a Ty pytasz mnie, czy na przykład mój syn też TAM idzie, to odpowiadam: oui, il y va aussi?

**Oui, très bien, Sara!! Tu as raison! Możemy też powiedzieć: „nous allons à la pâtisserie” zamiast „on va à la pâtisserie”. I wtedy użyjemy: „nous y allons”.**

O rety! A skąd się wzięło to allons? Je vais, tu vas, il, elle, on va... Mais allons... Przecież to brzmi zupełnie inaczej...

**Haha. Oui. Po polsku mówimy „idę”, „idziesz” - jest jakieś podobieństwo. A en français brzmi to jak dwa zupełnie odmienne słowa. Allons. Nous y allons. Pamiętaj o połączeniu „s” z „y”, żeby powstało dźwięczne „z”. Nous-y.**

Nous-y

**Parfait! Ami, s'il te plaît, dis: Ona idzie do cukierni.**



Elle va à la pâtisserie.

**My też tam idziemy.**



Nous y allons aussi.

Albo... On y va aussi.

**C'est vrai!**

Ok, Adam, comment dire „Wy idziecie do cukierni”? Vous...

**Vous allez à la pâtisserie. Sara, to jak powiesz, że idziecie TAM? Pamiętaj o połączeniu „s” z „y”! :D**

Vous-y allez?

**Voilà! Très bien! Tu es très intelligente! Szybko się uczysz! :D**

Merci, Adam. :) Miło to słyszeć.

**Cher ami, s'il te plaît, dis: Idę do restauracji.**



Je vais au restaurant.

**Wy też tam idziecie.**



Vous y allez aussi.

No to już prawie wszyscy poszli do knajpy! Ale czekaj... comment dire „oni albo one idą”?

**Ils/ elles vont. Cher ami, dis, że oni też tam idą, pamiętając o tym, by połączyć „s” z „y”?**



Ils y vont.

C'est facile! Je comprends le français!

**Oui! Tu parles très bien! Fantastique, Sara! Ami, s'il te plaît, dis: Idziemy do restauracji.**



Nous allons au restaurant.

**One też tam idą.**



Elles y vont aussi.

Super! Adam, dziś to się „nachodziliśmy” za wszystkie osoby. :D Haha! Chyba musimy w końcu wejść do środka, bo stoimy przed wejściem do pâtisserie et moi, j'ai faim.

**Oui, dziś było z nami wszędzie „aller”, czyli „chodź”, „iść”.**

Aller... Alergia. To pasuje do mojego kuzyna. Haha! On ma alergię na „chodzenie”, „spacerowanie”.

**Haha. Aller est tres zdrowe!**

C'est vrai, Adam!

**On y va, Sara, parce que j'ai faim et j'ai soif!**

Ami, zachęcamy Cię do spacerów i zagłądania do naszego quizu i mapy myśli pod tym odcinkiem!

**Oraz do listy tysiąca najczęściej używanych słów! Au revoir, ami!**

Au revoir!